

La double phrase suivante est grammaticalement intéressante : « **Hoe meer** de knaap spartelt, **hoe dieper** hij wegzinkt » (« Plus le garçonnet se débat, plus profondément il coule / s'enfonce »).

On rend la comparaison (et, notamment, son degré de supériorité) en langue néerlandaise par une symétrie dans la phrase, avec « deux plateaux d'une balance », introduits ici par « **hoe** », suivi d'un adjectif construit de la façon suivante : « DIEP » + « **ER** » => « DIE**PER** ».

La deuxième phrase réagit comme une phrase subordonnée. Dans une variante, on aurait eu : « de knaap zinkt *in de poel* **weg** ».

« **WEG**zinken » est en effet un verbe dit « à particule séparable » et il y a normalement **REJET** de la particule séparable « **WEG** » (rendant une notion d'éloignement), derrière le complément éventuel (« *in de poel* »), **à la fin de la phrase**.

Pour le phénomène du **REJET**, lisez notre synthèse en couleurs :

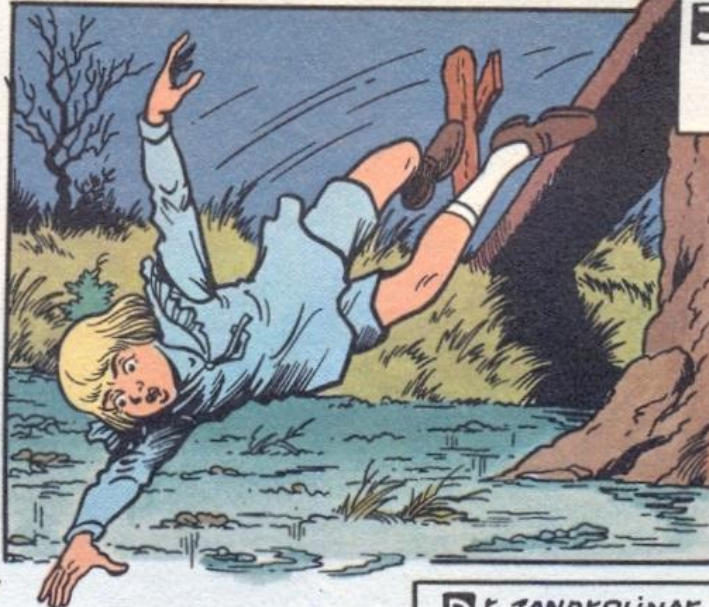
<http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

© 2019, Bernard GOORDEN, voor de grammatica. **Autres exemples** à <https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=vandersteen>

Goeie gemade!
Ook dat nog!



DOEKI VLUCHT MAAR SLIPT OP
EEN BRUGJE EN KOMT IN EEN
MOERASSIGE POEL TERECHT.



HOE MEER DE KNAAP SPARTELT
HOE DIEPER HIJ WEGZINKT.



DE ZONDERLINGE MAN DIE
HET SPOOR BIJSTER WAS,
HOORT HET ANGSTIGE GIL-
LEN VAN DE KNAAP.

